

Vykypěl, Bohumil

[Benveniste, Émile. Studie z obecné lingvistiky]

Linguistica Brunensia. 2021, vol. 69, iss. 1, pp. 107-

ISSN 1803-7410 (print); ISSN 2336-4440 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/LB2021-1-9>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/144169>

License: [CC BY-NC-ND 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Access Date: 03. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Émile Benveniste:

Studie z obecné lingvistiky.

Ed. Eva Krásová. Praha: Dauphin. 2019/2020. 368 s.

ISBN 978-80-7272-177-1

Před časem jsem v tomto časopise krátce vzpomenu 110. výročí narození Émila Benvenista a vytkl inspirativní povahu jeho díla (srov. *Linguistica Brunensia* 60, 2012, s. 275–276). Nyní se český čtenář může inspirovat výběrem z Benvenistova obecnějazykovědného díla, záslužně přichystaným Evou Krásovou, na který zde chci krátce upozornit.

Knize je předdeslána předmluva editorky, pojednávající o některých aspektech Benvenistova života a díla (Eva Krásová: *Teoretik smyslu Émile Benveniste*, s. 7–27). 28 textů, řazených chronologicky podle data publikace, pak bylo vybráno ze dvou svazků Benvenistových *Problèmes de linguistique générale*. Škoda, že chybí rejstřík.

Podněty, které svazek poskytuje, jsou mnohé. Tak je to například velké téma srovnání Benvenista a Hjelmsleva; k tomu vybízejí dva texty v našem výboru: *Sublogický systém předložek v latině* (s. 50–58), kde Benveniste Hjelmsleva aplikuje, a *Nominální věta* (s. 59–76), kde Benveniste jinak než Hjelmslev řeší jeden konkrétní problém, totiž nominální větu. Jiný inspirativní text je *Kategorie jazyka a kategorie myšlení*: strážlivé pojednání o kruciólním problému, pojednáváném zhusta nestřízlivě. Ale svazek poskytuje také námět k další práci: co přeložit Benvenistův *Vocabulaire des institutions indo-européennes*? Když vyšly už, jen co vím, italský, německý, rumunský, ruský, španělský, a dokonce dva anglické překlady, proč by nemohl vyjít i český překlad, nejlépe s nějakou kontextualizující studií? Ta by byla o to záslužnější, že se mi zdá, že o Benvenistovi indoeuropeistovi se – vzdor tomu, co se čte na obálce našeho výboru – nakonec píše méně než o Benvenistovi obecném lingvistovi.

Bohumil Vykypěl

Czech Language Institute of the CAS, v. v. i.

Veveří 97, 602 00 Brno

Czech Republic

vykypel@ujc.cas.cz



Toto dílo lze užít v souladu s licenčními podmínkami Creative Commons BY-NC-ND 4.0 International (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>). Uvedené se nevztahuje na díla či prvky (např. obrazovou či fotografickou dokumentaci), které jsou v díle užity na základě smluvní licence nebo výjimky či omezení příslušných práv.